

**Г.С. Попова**

ИСАА МГУ

## **Некоторые результаты сравнения текстов *Шуцзина* с эпиграфикой Западного Чжоу**

*Шуцзин* – один из конфуцианских канонических памятников, входящий в состав «Пятикнижия» (*Уцзин*) и «Тринадцатикнижия» (*Шисаньцзин*)<sup>1</sup>, сложившийся к середине I тыс. до н.э.<sup>2</sup> (см. описание памятника в [16]<sup>3</sup>).

В первой части он повествует о мифологической триаде императоров – Яо, Шуне и Юе, во второй – о Юе как основателе легендарной династии Ся, а также о реально существовавших государствах Шан (ок. 1300–1027 гг. до н.э.) и Чжоу, при этом большая часть данного раздела относится к Западному Чжоу (1027–771 гг. до н.э.). Завершающие три текста последнего раздела датируются кон. VIII – нач. VII вв. до н.э.

Данный памятник является важнейшим источником по истории, культуре и идеологии древнего Китая, однако, в силу особенностей процесса его создания и передачи, извлечение из него исторической информации – задача далеко не простая. До сих пор остаётся неясным, в какой именно период были созданы отдельные главы, что существенно затрудняет использование содержащейся в них исторической информации [14]. Очевидно, что памятник создавался в несколько этапов. Предположительно первой, т.е. ранее всего, была создана его чжоуская часть, затем – шанская<sup>4</sup>, по меньшей мере в два этапа. А следом за ней – главы о «династии Ся», и последними появились тексты, повествующие о Яо, Шуне и Юе – мифических «императорах»<sup>5</sup>.

Один из подходов к датированию текстов письменных памятников древности заключается в их сопоставлении с текстами эпиграфических источников. Согласно весьма распространённому мнению, некоторые из чжоуских глав *Шуцзина* весьма схожи по содержанию и лексике с эпиграфикой периода Западного Чжоу, в частности, с текстом на сосуде *Маогундин* периода правления Сюань-вана (827–781 гг. до н.э.) [5, т. 7, с. 135]<sup>6</sup>. Ниже мы предпримем попытку подтвердить или опровергнуть это мнение. В качестве примеров для сравнительного анализа будут использованы тексты и

---

© Попова Г.С., 2012

других сосудов этого периода: *Дафэнгуй* (периода правления У-вана, 1027–1025 гг. до н.э.) [18, с. 29–31], *Вэйгуй* (период Му-вана, 947–928 гг. до н.э.) [13, с. 27–28], *Вэйхэ* [13, с. 27–28], *Вэйдун* [13, с. 28], *Шицайдин* [23, с. 57], *Цюэцаодин* [5, т. 6, с. 68а] и *Шицяннань* (период Гун-вана, 927–908 гг. до н.э.) [21, с. 139].

Предложенный набор эпиграфических надписей отчасти продиктован тем, что основной массив чжоуских глав *Шуцзина* приходится именно на этот период: правления У-вана (1027–1025 гг. до н.э.), Чэн-вана (1024–1005 гг. до н.э.), Кан-вана (1004–967 гг. до н.э.), Чжао-вана (966–948 гг. до н.э.) и Му-вана (947–928 гг. до н.э.). Таким образом, в данном исследовании будут рассмотрены устойчивые словосочетания, характерные как для эпиграфических надписей, так и для текстов *Шуцзина*<sup>7</sup>. На основании их сравнительного анализа можно будет сделать выводы о том, насколько схожи тексты *Шуцзина* с эпиграфикой описываемого в них периода, соответственно, предпринять попытку определить время составления чжоуской части *Шуцзина*.

Приведём примеры элементов текстов западночжоуской эпиграфики, необходимых для проведения данного сравнительного текстологического анализа, и выделим интересующие нас и встречающиеся также в текстах *Шуцзина* устойчивые словосочетания.

**Таблица 1. Устойчивые словосочетания западночжоуской эпиграфики**

| Имя правителя и период правления, (гг. до н.э.) | Название сосуда  | Словосочетания  |
|---|------------------|---|
| У-ван (1027–1025)                               | <i>Дафэнгуй</i>  | <i>вэнь ван</i> 文王 (Вэнь-ван), <i>шан ди</i> 上帝 (Шан-ди), <i>хуан тянь</i> 皇天 (высочайшее Небо)   |
| Му-ван (947–928)                                | <i>Вэйгуй</i>    | <i>бай цзи шоу</i> 拜稽首 (сложив [руки], склонить голову), <i>тянь цзы</i> 天子 (Сын Неба), <i>вэнь цзу као</i> 文祖考 (просвещённые покойные предки)  |
| Гун-ван (927–908)                               | <i>Вэйхэ</i>     | <i>шу жэнь</i> 庶人 (простой народ), <i>вэнь као</i> 文考 (просвещённые предки)   |
|   | <i>Вэйдун</i>    | <i>бан цзюнь</i> 邦君 (правители уделов), <i>сяо цзы</i> 小子 (ничтожный)   |
|   | <i>Шицайдин</i>  | <i>хуан као</i> 皇考 (высочайший предок), <i>де</i> (добродетель-дэ), <i>юй сяо цзы</i> 余小子 (я, ничтожный), <i>сянь ван дэ</i> 先王德 (добродетель-дэ прежних ванов), <i>юй и жэнь</i> 余一人 (я, избранный), <i>бай цзи шоу</i> 拜稽首, <i>тянь цзы</i> 天子, <i>сянь цзу</i> 先祖 (прежние предки) |
|   | <i>Цюэцаодин</i> | <i>бай цзи шоу</i> 拜稽首, <i>тянь цзы</i> 天子  |
|   | <i>Шицяннань</i> | <i>шан ди</i> 上帝, <i>дэ</i> 德, <i>шан ся</i> 上下, <i>вань бан</i> 万邦 (десять тысяч уделов), <i>сы фан</i> 四方 (четыре стороны [света]), <i>чжоу бан</i> 周邦 (удел Чжоу), <i>вэнь као</i> 文考 (просвещённый предок)  |

|                     |           |   |
|---------------------|-----------|---|
| Сюань-ван (827–782) | Маогундин | ван жо юэ 王若曰 (ван так сказал),<br>вэнь у 文武 (Вэнь-ван и У-ван), хуан<br>тянь 皇天, во ю чжоу 我有周 (мой<br>[удел] Чжоу), сянь ван мин 先王命<br>(повеление прежних ванов), во го 我国<br>(мой удел), сы фан 四方, во бан во цзя<br>我邦我家 (мой удел и мой двор) <sup>8</sup> , шан<br>ся 上下, тянь цзы 天子, юй сяо цзы 余<br>小子, юй и жэнь 余一人, во и жэнь 我<br>一人, шу жэнь 庶人, ма сы пи 马四匹<br>(четвёрка лошадей) <sup>9</sup> |
|---------------------|-----------|---|

Несмотря на наличие довольно большого списка устойчивых словосочетаний в рассматриваемых надписях на бронзе, использовать для сравнительного анализа можно лишь некоторые из них, поскольку большинство могли сохраняться в обращении на протяжении нескольких веков и не являться характерными для какого-то определённого периода (万邦<sup>10</sup>, 上下<sup>11</sup>, 上帝<sup>12</sup>, 四方<sup>13</sup>, 我国<sup>14</sup>, 皇天<sup>15</sup>, 天子<sup>16</sup>, 先王<sup>17</sup>...), а их использование может скорее указывать на попытку архаизации текста.

При этом вариантов других устойчивых словосочетаний в самом *Шуцзине* значительно больше. Здесь имеются сочетания, например, с использованием личных местоимений, которые характерны для определённых периодов и могут служить показателем времени записи текстов. Из других лексических единиц можно выделить *бай цзи шоу* 拜稽首 и *бай шоу цзи шоу* 拜手稽首, способы введения прямой речи (ван жо юэ 王若曰) и варианты ссылок на древность (словосочетания, которые можно переводить как: «древние говорили...»).

Даже если в данный момент нет возможности выяснить, к какому периоду относится выделенная лексика, её изучение может помочь классификации глав памятника по времени составления относительно друг друга.

**Таблица 2. Устойчивые словосочетания *Шуцзина* с местоимением «я»**

| № и название главы  | «я, избранный» | «я, ничтожный» | варианты          |
|---------------------|----------------|----------------|-------------------|
| 1 Юй шу             | -              | -              | -                 |
| 2 Ся шу             | -              | -              | -                 |
| 3.1 Тан ши          | 予一人            | -              | 台小子 <sup>18</sup> |
| 3.2 Чжунхуй чжи гао | -              | -              | -                 |
| 3.3 Тан гао         | 予一人            | -              | 台小子               |
| 3.4 И сюнь          | -              | -              | -                 |
| 3.5.1 Тай цзя       | -              | -              | -                 |
| 3.5.2 Тай цзя       | -              | 予小子            | -                 |
| 3.5.3 Тай цзя       | -              | -              | -                 |
| 3.6 Сянь ю и дэ     | -              | -              | -                 |

|                      |     |     |                     |
|----------------------|-----|-----|---------------------|
| 3.7.1 Пань-гэн       | 予一人 | -   | -                   |
| 3.7.2 Пань-гэн       | 予一人 | -   | -                   |
| 3.7.3 Пань-гэн       | 予一人 | -   | 予冲人, 台 в качестве 我 |
| 3.8.1 Юэ мин         | -   | -   | -                   |
| 3.8.2 Юэ мин         | -   | -   | -                   |
| 3.8.3 Юэ мин         | -   | -   | 台小子, 予              |
| 3.9 Гао цзун син жи  | -   | -   | -                   |
| 3.10 Сибо кань ли    | -   | -   | -                   |
| 3.11 Вэй цзы         | -   | -   | -                   |
| 4.1.1 Тай ши         | 予一人 | 予小子 | -                   |
| 4.1.2 Тай ши         | 予一人 | -   | -                   |
| 4.1.3 Тай ши         | 予一人 | 予小子 | -                   |
| 4.2 Му ши            | -   | -   | -                   |
| 4.3 У чэн            | -   | 予小子 | -                   |
| 4.4 Хун фань         | -   | -   | -                   |
| 4.5 Люй ао           | -   | -   | -                   |
| 4.6 Цзинь тэн        | 予一人 | 予小子 | 予冲人, 朕小子            |
| 4.7 Да гао           | -   | 予小子 | 我幼冲人, 予冲人, 予惟小子     |
| 4.8 Вэй цзы чжи мин  | 予一人 | -   | -                   |
| 4.9 Кан гао          | 予一人 | -   | 汝小子, 汝惟小子           |
| 4.10 Цзю гао         | -   | -   | 我一人                 |
| 4.11 Цзы цай         | -   | -   | -                   |
| 4.12 Чжао гао        | -   | -   | 予小臣                 |
| 4.13 Ло гао          | -   | 予小子 | 汝惟冲子, 予冲子           |
| 4.14 До ши           | 予一人 | -   | 我一人, 尔小子            |
| 4.15 У и             | -   | -   | -                   |
| 4.16 Цзюнь ши        | -   | 予小子 | 我冲子                 |
| 4.17 Цай чун чжи мин | 予一人 | -   | -                   |
| 4.18 До фан          | -   | -   | -                   |
| 4.19 Ли чжэн         | -   | -   | -                   |
| 4.20 Чжоу гуань      | 予一人 | 予小子 | -                   |
| 4.21 Цзюнь чэнь      | 予一人 | -   | -                   |
| 4.22 Гу мин          | -   | -   | 予末小子                |
| 4.23 Кан ван чжи гао | 予一人 | -   | -                   |
| 4.24 Би мин          | 予一人 | 予小子 | -                   |
| 4.25 Цзюнь я         | -   | 予小子 | -                   |

|                       |     |     |      |
|-----------------------|-----|-----|------|
| 4.26 Цзюнь мин        | 予一人 | -   | -    |
| 4.27 Люй син          | -   | -   | 我一人  |
| 4.28 Вэнь хоу чжи мин | 予一人 | 予小子 | -    |
| 4.29 Фэй ши           | -   | -   | 我, 汝 |
| 4.30 Цинь ши          | -   | -   | 我    |

Рассмотрев данную группу устойчивых словосочетаний, мы можем с уверенностью сказать, что тексты, содержащие их, были составлены не в период Западного Чжоу. Основанием для этого служат тексты эпиграфики, в которых мы видим эти сочетания преимущественно с местоимением *юй* 余, и только в *Маогундине* один раз нам встречается местоимение *во* 我. В *Шуцзине* же, напротив, в большинстве случаев употребляется *юй* 予 и только в нескольких – *во* 我.

Рассмотрев все эти случаи, можно выдвинуть предположение о том, что тексты чжоуской части *Шуцзина* создавались в тот период, когда местоимение *во* 我 уже исчезало из обращения, и вместо него активно входило в употребление *юй* 予. Учитывая тот факт, что в тексте *Маогундина* зафиксирован переходный период от местоимения *юй* 余 к более позднему местоимению *во* 我, при этом текст надписи *Маогундина* приходится на конец периода Западного Чжоу, мы можем предположить, что тексты чжоуского раздела *Шуцзина* созданы в период Чуньцю (770–476 гг. до н.э.).

Одновременно тексты *Шуцзина*, имеющие в своём составе сочетания только с *во* 我 (4.10, 4.27), могут являться более ранними по отношению к текстам, содержащим *во* 我 и *юй* 予 (4.7, 4.14, 4.16). Тексты же, в составе которых фигурируют только сочетания с *юй* 予, являются наиболее поздними по времени создания из списка глав, имеющих в своём составе словосочетания данного типа. При этом следует отметить, что в *Шуцзине* нигде (!) не зафиксировано употребление местоимения *юй* 余 в данном значении, в частности, во всём массиве текстов памятника имеются всего три случая его использования, причём не в качестве местоимения, что указывает на гораздо более позднее время создания текстов *Шуцзина* по отношению к тексту надписи *Маогундин*<sup>19</sup>.

Отсутствие подобных словосочетаний в текстах первых двух частей памятника говорит о том, что они были созданы в тот период, когда традиция употребления подобных сочетаний была утрачена, однако при этом всё ещё сохранялась традиция употребления других устойчивых сочетаний, присущих западночжоускому периоду, например, *бай цзи шоу* 拜稽首.

**Таблица 3. Словосочетания *бай цзи шоу* 拜稽首 и *бай шоу цзи шоу* 拜手稽首**

| №   | Название | 拜稽首 <sup>20</sup> | 拜手稽首 |
|-----|----------|-------------------|------|
| 1.2 | Шунь дян | +                 |      |
| 1.3 | Да Юй мо | +                 |      |
| 1.5 | И цзи    |                   | +    |

|       |                 |   |   |
|-------|-----------------|---|---|
| 3.5.2 | Тай цзя         |   | + |
| 3.8.1 | Юэ мин          | + |   |
| 3.8.2 | Юэ мин          | + |   |
| 3.8.3 | Юэ мин          | + |   |
| 4.12  | Чжао гао        |   | + |
| 4.13  | Ло гао          |   | + |
| 4.19  | Ли чжэн         |   | + |
| 4.23  | Кан ван чжи гао | + |   |

Различие в количестве знаков этих двух словосочетаний может указывать на более раннее происхождение *бай цзи шоу* 拜稽首, поскольку именно его мы видим в эпиграфических текстах. Поскольку чжоуский раздел *Шуцзин* создан, несомненно, раньше мифологического и шанского, то в данном случае наличие в этих главах трёхзначного сочетания может указывать на то, что составители текстов воспользовались более древним сочетанием, чтобы заставить поверить читателя в древность этих текстов. Что касается чжоуских глав, фигурирующих в этом списке, то вполне вероятно, более ранней следует считать главу 4.23. К сожалению, информация о том, когда трёхзначное сочетание трансформировалось в четырёхзначное, пока отсутствует, для установления этого необходимо изучение эпиграфики более позднего периода, т.е. Чуньцю.

Далее, не ограничиваясь формулой *ван жо юэ* 王若曰, свойственной надписям на бронзе, попробуем рассмотреть и другие способы введения прямой речи, а также параллельно отметим типы ссылок на древность.

**Таблица 4. Способы введения прямой речи и ссылки на древность**

| №     | название        | введение прямой речи | ссылки на древность |
|-------|-----------------|----------------------|---------------------|
| 1.1   | Яо дянъ         |                      | 曰若稽古                |
| 1.2   | Шунъ дянъ       |                      | 曰若稽古                |
| 1.3   | Да юй мо        | 拜昌言曰                 | 曰若稽古                |
| 1.4   | Гао яо мо       | 拜昌言曰                 | 曰若稽古                |
| 1.5   | И цзи           | 拜曰, 汝亦昌言, 师汝昌言       | 予欲观古人之象             |
| 2.1   | Юй гун          |                      |                     |
| 2.2   | Ганъ ши         |                      |                     |
| 2.3   | У цзы чжи гэ    |                      |                     |
| 2.4   | Инь чжэн        | 告于众曰                 |                     |
| 3.1   | Ган ши          | 汝众言                  |                     |
| 3.2   | Чжунхуй чжи гао | 乃作诰曰, 予闻曰            |                     |
| 3.3   | Ган гао         |                      |                     |
| 3.4   | И сюнь          |                      | 古有夏先后               |
| 3.5.1 | Тай цзя         | 作书曰, 乃言曰             |                     |
| 3.5.2 | Тай цзя         |                      |                     |

|       |                 |                       |                               |
|-------|-----------------|-----------------------|-------------------------------|
| 3.5.3 | Тай цзя         | 诰于王曰                  |                               |
| 3.6   | Сянь ю и дэ     |                       |                               |
| 3.7.1 | Пань-гэн        | 王若曰, 有言曰              | 古我先王, 今不承于古                   |
| 3.7.2 | Пань-гэн        | 今予告汝                  | 古我前后                          |
| 3.7.3 | Пань-гэн        |                       | 古我先王                          |
| 3.8.1 | Юэ мин          | ...于王曰, 命之曰, 复于王曰     |                               |
| 3.8.2 | Юэ мин          | ...于王曰, 拜稽首曰          |                               |
| 3.8.3 | Юэ мин          |                       | 学于古训乃有获                       |
| 3.9   | Гао цзун син жи |                       |                               |
| 3.10  | Сибо кань ли    |                       | 先王                            |
| 3.11  | Вэй цзы         | ...若曰                 |                               |
| 4.1.1 | Тай ши          |                       |                               |
| 4.1.2 | Тай ши          | 王...而誓曰               |                               |
| 4.1.3 | Тай ши          |                       | 古人有言曰                         |
| 4.2   | Му ши           |                       | 古人有言曰                         |
| 4.3   | У чэн           | 王若曰                   |                               |
| 4.4   | Хун фань        | 王乃言曰                  |                               |
| 4.5   | Люй ао          |                       |                               |
| 4.6   | Цзинь тэн       |                       |                               |
| 4.7   | Да гао          | 王若曰                   |                               |
| 4.8   | Вэй цзы чжи мин | 王若曰                   | 惟稽古                           |
| 4.9   | Кан гао         | 王若曰, 我闻曰              | 古先哲王, 殷先哲王                    |
| 4.10  | Цзю гао         | 王若曰, 我闻惟曰, 我闻亦惟曰      | 古人有言曰, 殷先哲王                   |
| 4.11  | Цзы цай         | 今王惟曰                  | 自古王若兹                         |
| 4.12  | Чжао гао        | 我不敢知曰                 | 相古先民有夏,<br>曰其稽我古人之德,<br>殷多先哲王 |
| 4.13  | Ло гао          | 予惟曰, 惟命曰, 王若曰         |                               |
| 4.14  | До ши           | 王若曰, 我闻曰              |                               |
| 4.15  | У и             | ...若曰, 我闻曰            | 古之人犹胥训告                       |
| 4.16  | Цзюнь ши        | ...若曰, 我不敢知曰, 予闻曰, 言曰 |                               |
| 4.17  | Цай чун чжи мин | 王若曰                   |                               |
| 4.18  | До фан          | 王若曰                   |                               |
| 4.19  | Ли чжэн         | ...若曰                 | 古之人迪惟有夏, 自古商人亦越我周文王立政         |
| 4.20  | Чжоу гуань      |                       | 唐虞稽古, 学古入官                    |
| 4.21  | Цзюнь чэнь      | 王若曰, 我闻曰              |                               |
| 4.22  | Гу мин          |                       |                               |

|      |                  |           |              |
|------|------------------|-----------|--------------|
| 4.23 | Кан ван чжи гао  | 拜稽首曰, 王若曰 |              |
| 4.24 | Би мин           | 王若曰, 我闻曰  | 不由古训         |
| 4.25 | Цзюнь я          | 王若曰       |              |
| 4.26 | Цзюнь мин        |           |              |
| 4.27 | Люй син          |           | 若古有训         |
| 4.28 | Вэнь хоу чжи мин | 王若曰       |              |
| 4.29 | Фэй ши           |           |              |
| 4.30 | Цинь ши          |           | 古人有言曰, 惟古之谋人 |

Как видно из представленной таблицы, главы 1.3, 1.4 и 1.5 содержат практически идентичные способы введения прямой речи, не встречающиеся больше нигде в памятнике. В главах 1.3 и 1.4 это *бай чан янь юэ* 拜昌言曰, а в главе 1.5 – *бай юэ* 拜曰, *жу цзи чан янь* 汝亦昌言, *ши жу чан янь* 师汝昌言. Из других признаков в первой части памятника имеется ещё одно характерное выражение *юэ жо цзи гу* 曰若稽古, имеющееся в главах 1.1, 1.2, 1.3, 1.4. Наличие этих двух признаков показывает, что все главы первой части *Шуцзина* были созданы в один и тот же период. Таким образом, даже употребление в главах первой части имеющегося в эпиграфике сочетания *бай цзи шоу* 拜稽首 не может ввести в заблуждение относительно времени создания первой части. Другой вопрос, к какому периоду относятся данные способы введения прямой речи, для этого уже необходимо обратиться к эпиграфике более позднего периода.

А 4.9 *Кан гао*, 4.10 *Цзю гао* и 4.12 *Чжао гао* имеют в своём составе сходные структуры: *гу сянь чжэ ван* 古先哲王, *инь сянь чжэ ван* 殷先哲王 в *Кан гао*, *инь сянь чжэ ван* 殷先哲王 в *Цзю гао* и *инь до сянь чжэ ван* 殷多先哲王 в *Чжао гао*. Поскольку данные обороты больше нигде в *Шуцзине* не встречаются, к тому же стиль изложения в данных текстах также сходен, можно объединить эти три главы в одну группу по времени их создания. Далее, в данной группе имеется характерный оборот введения прямой речи *во вэнь юэ* 我闻曰. Он также встречается в 4.9, 4.10, 4.14, 4.15, 4.21, 4.24; в 3.2 и 4.16 он фигурирует как *юй вэнь юэ* 予闻曰. Теоретически возможно объединить в группу первый список текстов, те же, в которых имеются *юй вэнь юэ* 予闻曰, – считать более поздними по отношению к ним, к ним же можно присоединить и 4.12 из-за сходного с 4.16 оборота, вводящего прямую речь (*во бу гань чжи юэ* 我不敢知曰). К сожалению, остальные ссылки на древность практически не поддаются систематизации: можно лишь говорить о близком времени создания текстов 4.3.1 и 4.2; также можно выделить главы 4.24 и 4.27 из-за упоминания в них «наставлений древних».

Наличие в тексте *Шуцзина* фразы *во ю чжоу* 我有周 в следующих чжоуских главах 4.1.3, 4.8, 4.12, 4.14, 4.16, 4.18 теоретически может указывать на относительно раннее время составления данных текстов (поскольку это сочетание имеется в тексте *Маогундина*), параллельно с этим словосочетанием

имеются и другие: *во ю ся* 我有夏 (в комментарии сказано, что Ся в данном случае расшифровывается как *чжун го* 中国 [24, с. 352]) в 4.16 и 4.19, а также *во ю шан* 我有商 в 3.6. Совершенно очевидно, что эти два последних словосочетания построены по подобию первого и, следовательно, являются более поздними.

Подведём некоторые итоги сравнительного анализа *Шуцзина* и эпиграфических надписей Западного Чжоу. Систематизировав важнейшие сходства текстов *Шуцзина* с западночжоуской эпиграфикой, в каждом рассмотренном случае мы пришли к выводу о том, что данные тексты не могли быть созданы ранее периода Чуньцю (771–453 гг. до н.э.). Соответственно для более точного установления времени их создания необходимо обратиться к эпиграфике периода Чуньцю.

При этом, применительно к текстам чжоуского раздела *Шуцзина* возникает вопрос: откуда составители текстов периода Чуньцю могли почерпнуть информацию о речах правителей начала Западного Чжоу и на какой информации они основывались при создании текстов. Здесь нам на помощь могут прийти три последних главы чжоуского раздела памятника, вероятно, из всего памятника единственные, созданные примерно в то время, о котором идёт речь в их текстах: 4.28 *Вэнь хоу чжи мин* (Пин-ван, 770–720 гг. до н.э.), 4.29 *Фэй ши* (Хуань-ван, 719–697 гг. до н.э., либо Чжуань-ван, 696–682 гг. до н.э.) и 4.30 *Цинь ши* (Му-гун, 659–621 гг. до н.э.).

Сравнив текст главы 4.28 с надписью на сосуде *Маогундин*, мы видим следующие признаки сходства: наличие словосочетания *ма сы пи* 马四匹 («четвёрка лошадей») и обращения *фу* 父 («отец»), а также перечисление даров вана. Несмотря на употребление в тексте *юй сяо цзы* 予小子 и *юй и жэнь* 予一人, использование которых может быть вызвано переписыванием текста в более поздний период (в тексте присутствует местоимение *во* 我, что говорит о переходном периоде от *во* 我 к *юй* 予), налицо такие признаки сходства, как одинаковое начало обоих текстов: «王若曰: 父歆! 丕显文武, 皇天引厭劓德...» *Маогундина* и «王若曰: 父义和! 丕显文武, 克慎明德...» *Вэнь хоу чжи мин*. Таким образом, допустим вывод о том, что *Вэнь хоу чжи мин* может представлять собой скомпилированную на основе текста надписи с неизвестного нам сосуда речь Пин-вана, обращённую к своему дяде. Именно по этой причине в тексте присутствуют характерные для эпиграфики устойчивые словосочетания, сходство употребляемой лексики и грамматические конструкции.

Что касается двух последних глав чжоуского раздела, то они практически не имеют отношения к общему содержанию памятника, возможно, оказались в нём случайно, также не содержат практически никаких устойчивых словосочетаний и, возможно, были взяты из не дошедших до нас сборников речей правителей уделов периода Чуньцю. Если эти два текста действительно являются сохранившимися и дошедшими до нас в неизменённом виде записями речей правителей, то приходится признать, что в текстах подобного рода как раз прослеживается отсут-

ствие (!) устойчивых словосочетаний, характерных для эпиграфических надписей. А это означает, что разница между произнесёнными речами и ритуальными текстами была гораздо глубже, чем это представлялось до сих пор. И если текст главы 4.28 является близкой к оригиналу копией с надписи на неизвестном нам бронзовом сосуде, то тогда можно предположить, что и остальные содержащие ритуальную риторику главы чжоуского раздела также являются пересказом надписей с бронзовых сосудов, хранившихся в храме чжоуских ванов, отсюда наличие в этих текстах датировок описываемых событий.

Таким образом, в период Чуньцю тексты надписей на ритуальных сосудах, принадлежавших западночжоуским ванам, были пересказаны более поздним языком. В результате остались характерные для эпиграфики западночжоуского времени выражения, однако сам язык этих текстов стал другим – более поздним по своему составу и грамматическим конструкциям. Однако составители текстов не учли изменений в использовании личных местоимений, что и дало нам повод усомниться в том, что тексты *Шуцзина* были составлены в период Западного Чжоу.

Что же привело к тому, что ритуальные сосуды правящего дома были изучены летописцами, а надписи, предназначенные для жертвоприношений, обнародованы, пусть даже и в виде пересказа?

Ответ на этот вопрос, на наш взгляд, заложен в самом *Шуцзине*, ведь основными темами его текстов являются 1) изложение теории *тяньмин* – доказательство легитимности власти чжоуских ванов и 2) изложение модели управления, позволяющей сохранить это право на власть. Вероятно, в начале периода Чуньцю имел место кризис власти<sup>21</sup>, в результате его правящему дому понадобилось доказать своё право на власть, а с помощью обнародования речей ванов, сохранённых на ритуальных сосудах, это можно было сделать довольно убедительно. Постепенно к чжоускому разделу была добавлена историческая перспектива в виде речей правителей предыдущих династий, составленных в общем ключе сборника<sup>22</sup>.

Время записи основного массива чжоуских текстов, вероятно, можно определить после исследования восточночжоуской эпиграфики и других письменных памятников данного периода. Таким образом, если сложить вместе все факторы: начало сборнику было положено в начале Чуньцю, основной массив чжоуского раздела – это переработанные тексты западночжоуской эпиграфики, шанские главы были созданы в два этапа (сначала 3.9, 3.10, 3.11 в дополнение к чжоуской части, а затем остальные, возможно, по каким-то уцелевшим на тот момент обрывкам шанских хроник), после чего для создания исторической перспективы добавили главы о Ся и уже ближе к VI в. до н.э. – тексты с описанием правления Яо и Шуя, то можно предположить, что оформление сборника произошло в конце VIII – начале VI в. до н.э.

Что же касается утраченных в настоящее время глав *Шуцзина*, то все они ещё входили в состав памятника во второй половине I тыс. до н.э., что подтверждается цитированием отрывков из них в различных сочинениях

этого периода, однако по неизвестной пока причине они были изъяты из сборника и ко времени создания *Шицзи* Сыма Цянем (I в. до н.э.) сохранились лишь названия и общее описание их содержания.

### Примечания

<sup>1</sup> Памятник был переведён на английский язык дважды: Дж. Леггом (полностью) в XIX в. и Б. Карлгреном (только «документы» *цзиньвэнь*) в XX в. Полного перевода *Шицзина* на русский язык не существует, однако имеются переводы отдельных глав разными авторами (С.М. Георгиевский, Л.Д. Позднеева, А. Владыкин, С. Кучера, А.М. Карапетьянц, М.В. Крюков, Т.В. Степугина). Общее количество переведённого ими текста составляет 30,8%. Имеются также обзорные статьи А.М. Карапетьянца и Э. Шонесси [16].

<sup>2</sup> Подтверждением этому служат цитаты из отдельных глав всех четырёх разделов в *Мэн-цзы* (372–289 гг. до н.э.).

<sup>3</sup> В частности, в одной из предыдущих работ было показано, что разделение глав памятника на две версии *цзиньвэнь* и *гувэнь* не имеет под собой реальных оснований, это явление, на наш взгляд, может являться следствием политической борьбы, имевшей место во II в. до н.э. при дворе западноханьских правителей за создание новой идеологии [7].

Что касается легенды об уничтожении *Шицзина* в 213 г. до н.э., то она могла быть создана в рамках изложенной в самом памятнике теории *тяньмин*, в соответствии с которой правители утратившей власть династии были порочны, что и доказывалось якобы имевшим место повальным уничтожением конфуцианских книг.

<sup>4</sup> Вероятно, на первом этапе были созданы главы 3.9, 3.10, 3.11 как отвечающие основной части чжоуских глав по своему содержанию. Углублённый анализ их лексики, вероятно, мог бы сказать, одновременно с какими главами чжоуского раздела были созданы эти три текста.

<sup>5</sup> Об этом писал ещё китайский исследователь Гу Цзеган: «В представлении людей чжоуской эпохи самым древним правителем был Юй, ко времени Конфуция таковыми считались Яо и Шунь, в период Чжаньго – Хуан-ди и Шэнь-нун, при династии Цинь „три владыки“, а с Ханьской династии считался Пань-гу и другие» [19, с. 222].

Таким образом, если главы о Яо и Шуне были написаны к сер. VI в. до н.э., то можно объяснить приписывание отбора глав *Шицзина* Конфуцию (551–479 гг. до н.э.), ко времени жизни которого оформился памятник, хотя, исходя из целей его составления (доказательство легитимности династии Чжоу и наставления в управлении государством), его создание можно приписать, скорее, правящей династии.

<sup>6</sup> М.В. Крюков отмечал, что текст *Да гао* сходен с надписью на сосуде *Удин*, а надпись на сосуде *Маогундин* обнаруживает сходство с главой *Вэнь хоу чжи мин* [9, с. 46].

<sup>7</sup> Попытки сравнения текстов *Шицзина* с эпиграфикой предпринимались, например, В.М. Крюковым именно с целью прояснения проблемы датировки глав памятника. Данное исследование было проведено им на основе глав памятника версии *цзиньвэнь* (список глав см. [16]) и показало, что «ранний слой» текстов *Шицзина* можно датировать периодом не ранее VIII–VII вв. до н.э. [8, с.296–326].

<sup>8</sup> Данное словосочетание весьма интересно, однако не встречается ни в одном тексте *Шицзина*. *Во бан* 我邦 имеется в тексте 3.2, а *во цзя* 我家 – в 3.7.3 и 4.7.

<sup>9</sup> Данное словосочетание имеется в главе 4.28 *Вэнь хоу чжи мин*, также содержащей обращение *фу* 父 ‘отец’, имеющееся в *Маогундине*.

<sup>10</sup> *Вань бан* 万邦 встречается во всех четырёх разделах: 1.1, 1.3, 1.5, 2.3, 3.2, 3.4, 3.5.3, 3.8.1, 4.8, 4.13, 4.20, 4.26.

<sup>11</sup> *Шан ся* 上下 встречается во всех четырёх разделах: 1.1, 1.2, 1.4, 2.1, 3.3, 3.5.1, 4.12, 4.13, 4.16, 4.20, 4.27.

<sup>12</sup> *Шан ди* 上帝 встречается в 1, 3 и 4 разделах: 1.2, 1.5, 3.1, 3.4, 3.5.3, 3.7.3, 4.1.1, 4.1.3, 4.3, 4.7, 4.8, 4.9, 4.12, 4.14, 4.16, 4.19, 4.23, 4.27, 4.28.

<sup>13</sup> *Сы фан* 四方 встречается в 1, 3 и 4 разделах: 1.3, 1.5, 3.5.2, 3.7.1, 3.8.1, 3.11, 4.1.1, 4.1.3, 4.2, 4.6, 4.9, 4.12, 4.13, 4.14, 4.16, 4.19, 4.22, 4.23, 4.24, 4.25, 4.27.

<sup>14</sup> *Во го* 我国 встречается в 4.7, в другом сочетании *во го цзя* 我国家 – в 4.6, 4.19, 4.28.

<sup>15</sup> *Хуан тянь* 皇天 встречается в 1, 3 и 4 разделах: 1.3, 3.4, 3.6, 3.8.3, 4.1.1, 4.3, 4.8, 4.11, 4.12, 4.16, 4.17, 4.23.

<sup>16</sup> *Тянь цзы* 天子 встречается во 2, 3 и 4 разделах: 2.4, 3.8.1, 3.8.3, 3.10, 4.4, 4.8, 4.19, 4.23.

<sup>17</sup> *Сянь ван* 先王 встречается во 2, 3 и 4 разделах: 2.4, 3.4, 3.5.1, 3.5.2, 3.5.3, 3.6, 3.7.1, 3.7.2, 3.7.3, 3.8.1, 3.8.2, 3.8.3, 3.10, 3.11, 4.3, 4.6, 4.8, 4.11, 4.14, 4.15, 4.23, 4.24, 4.25, 4.26.

<sup>18</sup> В комментарии сказано, что *тай* 台 следует читать как *во* 我 [24, с. 112]. Интересно то, что подобные случаи встречаются только в шанской части памятника, предположительно созданной позже глав 3.9, 3.10, 3.11.

<sup>19</sup> При исследовании использовалось издание [24].

<sup>20</sup> Данное сочетание имеется в тексте надписи *Шицайдин* периода правления Гун-вана (927–908 гг. до н.э.).

<sup>21</sup> Автор благодарит своего научного руководителя Ульянова М.Ю. за высказанное им предположение о том, что данное явление могло произойти в период правления чжоуского Хуань-вана (719–697 гг. до н.э.).

<sup>22</sup> К сожалению, данная теория не объясняет некоторые неясные детали, например, как в чжоуский раздел попал текст 4.4 *Хун фань*, сходный по структуре с главами *И чжоу шу* и при этом сильно отличающийся от основного массива текстов *Шуцзина*, к какому периоду чжоуской истории относится зафиксированный в главе 4.27 древний уголовный кодекс (сама глава якобы относится к правлению Му-вана, т.е. X в. до н.э.), каково происхождение главы 2.1 *Юй гун*, содержащей географическое описание территории древнего Китая и т.п. Всё это требует дополнительного исследования.

## Литература

1. Kern M. Bronze Inscriptions, the Shijing and the Shangshu: The Evolution of the Ancestral Sacrifice during the Western Zhou» // *John Lagerwey and Marc Kalinowski* (eds.), *Early Chinese Religion. Part One: Shang through Han (1250 BC – 220 AD)*. Vol. 1. Pp. 143–200.

2. *Shaughnessy E.* *Shangshu* // *Early Chinese Texts: a Bibliographical Guide*. University of California, Berkeley, 1993. Pp. 376–389.

3. *Васильев К.В.* Ранняя история древнекитайских письменных памятников // *Рукописная книга в культуре народов Востока*. М., 1988.

4. *Васильев Л.С.* *Древний Китай*. Т. 1. М., 1995.

5. *Го Можо*. Лян Чжоу цзиньвэнь цы даси (Общий свод надписей на бронзе Западного и Восточного Чжоу). Пекин, 1957. Т. 1–8.
6. *Карпатьянц А.М.* Формирование системы канонов в Китае // У истоков китайской словесности. М., 2010.
7. *Корольков М.В.* Сыма Цянь. *Шицзи* («Исторические записки», гл. 121) Жулинь лечжуань (Жизнеописания ученых-канонистов). Введение к переводу // История Китая. Материалы китаеведческой конференции ИСАА при МГУ (май 2005, май 2006). М., 2007. С. 215–217
8. *Крюков В.М.* Текст и ритуал. М., 2000.
9. *Крюков М.В.* Формы социальной организации древних китайцев. М., 1967.
10. *Лю Циюй*. Шаншу юаньлю цзи чжуань бэнькао (Исследование источников и передачи *Шаншу*). Пекин, 1997.
11. *Лю Циюй*. Шаншу сюэ ши (История изучения *Шуцзина*). Пекин, 1989.
12. Мэн-цзы и чжу (*Мэн-цзы* с переводом и комментариями). Пекин, 1984.
13. *Пан Хуайцин* и др. Шэньси шэн Цишань сянь Дунцзясунь Си Чжоу тунци цзяосюэ фацзюэ цзяньбао (Краткое сообщение о раскопках схрона бронзовых сосудов [эпохи] Западное Чжоу у деревни Дунцзя уезда Цишань пров. Шэньси) // Вэньу, 1976. № 5.
14. *Попова Г.С.* «Шуцзин» («Книга документов») как исторический источник: анализ датировок *Чжоуцзи* («Документы [периода] Чжоу») // История Китая. Материалы китаеведческой конференции ИСАА при МГУ (май 2004 г.). М., 2005. С. 83–91.
15. *Попова Г.С.* Значение обнаружения клада, включающего сосуд *Ли гуй* для изучения истории Западного Чжоу // История Китая. Материалы китаеведческой конференции ИСАА при МГУ (май 2005, май 2006). М., 2007. С. 35–38.
16. *Попова Г.С.* Введение в системное описание *Шуцзина* («Канона [исторических] документов») как исторического источника // 42-я НК ОГК. М., 2012. Ч. 1. С. 240–257.
17. *Рифтин Б.Л.* От мифа к роману. М., 1979.
18. *Сунь Цзоюнь*. Шо Тяньвангуй вэй У-ван ме Шан и цян тунци ([Надпись на] бронзовом сосуде *Тяньвангуй*, проливающая свет на события до завоевания Шан У-ваном) // Вэньу, 1958. № 1.
19. *Сыма Цянь*. Шицзи (Исторические записки). Перевод с кит. и комм. *Р.В. Вяткина* и *В.С. Таскина*. Т. 1. М., 2001.
20. *Сыма Цянь*. Шицзи сюаньчжу. («Исторические записки» с избранными комментариями). Т. 1, 5, 6. Пекин, 1957.
21. *Сюй Чжуншунь*. Си Чжоу Цянпань вэнь цзяньи (Комментарии к надписи [на сосуде] *Цянпань* периода Западного Чжоу) // Каогу сюэбао, 1978. № 2.
22. *Трофимова Г.С.* (*Попова Г.С.*) Сравнительный анализ содержания «Шуцзина» и «Шицзи» // Материалы международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых учёных «Ломоносов-2003». М., 2003. С. 29–34.
23. *У Чжэньфэн* и др. Шэньси шэн Фуфэнсянь Цянцзяцунь чуту дэ Си Чжоу тунци ([Клад] бронзовых сосудов [эпохи] Западного Чжоу, обнаруженный в деревне Цянцзя уезда Фуфэн пров. Шэньси) // Вэньу, 1975. № 8.
24. Цзинь гувэнь Шаншу цюань и (Полный перевод *Шаншу* в версиях *цзиньвэнь* и *гувэнь*). Гуйчжоу, 1990.